



**АГЕНТИИ ОМОРИ НАЗДИ ПРЕЗИДЕНТИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН  
АГЕНТСТВО ПО СТАТИСТИКЕ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН**

Кӯч. Бохтар 17, ш. Душанбе, факс 221-43-75, www.stat.tj  
Улица Бохтар 17, Душанбе факс: 221-43-75, www.stat.tj

**ТАҲҚИҚОТИ ЯКВАҚТАИНАИ ОМОРИ ДАВЛАТӢ**

**САВОЛНОМА /ВОПРОСНИК**

**барои гузаронидани таҳқиқоти савдои ғайрирасмӣ  
фаромарзӣ / для проведения обследования неформальной  
(челночной) трансграничной торговли**

\_\_\_\_\_ бо мақсади муайян намудани ҳаҷми содирот ва воридоти молҳо, ки дар оморӣ низомӣ гумрукӣ инъикос намеёбанд, дар нуқтаҳои гузаргоҳи сарҳадӣ Ҷумҳурии Тоҷикистон таҳқиқоти ягонаи оморӣ савдои фаромарзиро мегузаронад.

*проводит единовременное статистическое обследование во всех пунктах пропуска на границе Республики Таджикистан с целью определения объемов экспорта/импорта товаров, которые не охватываются таможенной статистикой.*

Аз Шумо эҳтиромона хоҳиш менамоем, ки дар ин таҳқиқот иштирок намоед.  
*Просим Вас участвовать в данном обследовании.*

Нишондиҳандаҳои саволнома танҳо барои таҳияи натиҷаҳои ҷамъбасти дар сатҳи ҷумҳурӣ истифода бурда мешаванд.  
*Показатели вопросника используется только для итоговых результатов на уровне и республики.*

**Махфият ва амнияти маълумоти гирифташуда кафолат дода мешавад.  
Конфиденциальность полученных данных гарантируется.**

Қаблан барои иштирокотон изҳори сипос менамоем!  
*Заранее благодарим за участие!*

Вилоят / Область	□□□□
Ноҳия / Район	□□□
Маҳалли аҳолинишин/ Населенный пункт	
Номи нуқтаи гузаргоҳ / Название пункта пропуска	
Код пункта пропуска / Рамзи нуқтаи гузаргоҳ	
Рамзи муҳосиб / Номер респондента	
Санаи пуркуни (рр/мм/сс) / Дата заполнения (дд/мм/гг)	

**1. Маълумоти умумӣ дар бораи мусохибшаванда / Общие сведения о респонденте**

- 1.1. Ному насаб (ихтиёрӣ) / Ф.И.О. (необязательно) \_\_\_\_\_  
1.2. Ҷинс. / Пол: 1=Мард / Мужчина 2=Зан / Женщина  
1.3. Синну сол / Возраст : 1=то 25 2=25–34 3=35–44 4=45–54 5=55 ва бештар  
1.4. Маълумот /Образование : 1=Миёна/Среднее 2= Миёнаи махсус /Среднее специальное 3= Оли / Высшее

**2. Хусусиятҳои фаъолияти савдо / Характеристика торговой деятельности**

- 2.1. Шумо чанд сол аст, ки ба савдои фаромарзӣ машғул ҳастед / Сколько лет занимаетесь трансграничной торговлей?  
1=<1 сол 2=1–3 сол 3=4–6 сол 4=>6 сол боло  
2.2. Басомади убури марз / Частота пересечения границы : 1=Ҳар рӯз 2=Ҳар ҳафта 3=Ҳар моҳ 4=Якчанд бор дар сол  
2.3. Ҳадафи асосии убури марз /Основная цель пересечения /: 1=Фурӯш 2=Харид 3=Расондани фармоиш 4=Дигар

**3. Ҳаҷм ва сохтори савдои фаромарзӣ/ Объемы и структура торговли**

Самти ҳаракат (содирот/воридот) Направление перемещения (экспорт/импорт)	Мамлақати таъин / Страна назначения
Содирот /экспорт	
Воридот / импорт	

Номгӯи молҳо / Наименование товара	Вазн, нетто, кг/ Вес, нетто, кг	Воҳиди иловагӣ барои ченкунии мол- – Микдори мол/Дополнительная единица измерения – Количество товара	Арзиши мол бо пули миллӣ/Стоимость товара в нац.валюте	Арзиши мол бо пули шартнома / Стоимость в валюте сделки

**4. Эзоҳҳои мусохиб / Примечания интервьюера**

\_\_\_\_\_

Санаи мусохиба /Дата интервью: \_\_\_\_\_

Номи мусохиб/ Имя интервьюера/: \_\_\_\_\_

Ҷойи гузаронидан/ Место проведения : \_\_\_\_\_

**ДАСТУР ДАР БОРАИ ПУРКУНИИ САВОЛНОМА /  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ АНКЕТЫ**

**1. Маълумоти умумӣ дар бораи мусохибшаванда / Общие сведения о респонденте**  
**Ному насаб (ихтиёрӣ) / Ф.И.О. (необязательно):** Номи пурраи худ (Фамилия, Ном, Насаб)-ро ворид кунед. Ин майдон ихтиёрӣ аст.  
*Укажете свои фамилию, имя и отчество. Это поле необязательно.*

**Чинс / Пол:** Ягон вариантро интихоб кунед: 1 = Мард, 2 = Зан  
*Отметьте один вариант: 1 = Мужчина, 2 = Женщина*

**Синну сол / Возраст:** Гуруҳи синну солро интихоб кунед.  
*Отметьте соответствующую возрастную группу.*

**Маълумот / Образование:** Сатҳи таҳсилотро кайд кунед: 1 = Миёна, 2 = Миёнаи махсус, 3 = Оли  
*Отметьте уровень образования: 1 = Среднее, 2 = Среднее специальное, 3 = Высшее*

---

**2. Хусусиятҳои фаъолияти савдо / Характеристика торговой деятельности**  
**Шумо чанд сол аст, ки ба савдои фаромарзӣ машғул ҳастед / Сколько лет занимаетесь трансграничной торговлей:** Микдори солҳои фаъолияти худро кайд кунед.  
*Отметьте соответствующий вариант по количеству лет.*

**Басомади убури марз / Частота пересечения границы:** Ягон вариантро интихоб кунед: 1 = Ҳар рӯз, 2 = Ҳар ҳафта, 3 = Ҳар моҳ, 4 = Якчанд бор дар сол *Выберите один вариант: 1 = Каждый день, 2 = Каждую неделю, 3 = Раз в месяц, 4 = Несколько раз в год*

**Ҳадафи асосии убури марз / Основная цель пересечения:** Мақсади асосиро кайд кунед: 1 = Фурӯш, 2 = Харид, 3 = Расондани фармоиш, 4 = Дигар  
*Отметьте цель: 1 = Продажа, 2 = Покупка, 3 = Доставка заказа, 4 = Другое*

---

**3. Ҳаҷм ва сохтори савдои фаромарзӣ / Объемы и структура торговли**

**Самти ҳаракат (содирот/воридот) / Самти движения (экспорт/импорт):** Самтро кайд кунед: содирот ё воридот  
*Укажете направление: экспорт или импорт*

**Мамлақати таъин / Страна назначения:** Мамлақатро кайд кунед, ки мол ба он равон мешавад ё аз он ворид мешавад  
*Укажете страну, куда везется товар или откуда он поступает*

**Номгӯи молҳо / Наименование товара:** Номи молро ба таври дақиқ ворид кунед  
*Укажете точное название товара*

**Вазн, нетто, кг / Вес, нетто, кг:** Вазнро бо килограмм нишон диҳед  
*Укажете вес товара в килограммах*

**Воҳиди иловагӣ – Микдори мол / Дополнительная единица измерения – Количество товара:** Микдори молро бо воҳиди иловагӣ кайд кунед, агар вучуд дошта бошад  
*Укажете количество в дополнительных единицах, если есть*

**Арзиши мол бо пули миллӣ / Стоимость товара в нац. валюте:** Арзиши молро бо сомонӣ қайд кунед

*Укажите стоимость товара в сомони*

**Арзиши мол бо пули шартнома / Стоимость в валюте сделки:** Арзиши молро бо асъори шартнома қайд кунед

*Укажите стоимость в валюте сделки*

---

**4. Эзоҳҳои мусоҳиб / Примечания интервьюера**

Нависед ҳар гуна шарҳ ё маълумоти иловагӣ, ки метавонад барои таҳлил муфид бошад.

*Записывайте любые комментарии или уточнения, которые могут быть полезны для анализа.*

---

**5. Сана ва ҷои гузаронидан / Дата и место проведения**

Санаи мусоҳиба, номи мусоҳиб ва ҷойи баргузорӣ ворид карда шавад. *Укажите дату интервью, имя интервьюера и место проведения.*